



**Excmo. Sr. D. Rafael M.<sup>a</sup> de La-  
bra**, Senador del Reino.

**Excmo. Sr. D. Miguel Villanueva**,  
Ministro y Diputado.

**Excmo. Sr. D. Juan Catalina Gar-  
cía**, Senador y Secretario de la Real Sociedad Económica.  
**Excmo. Sr. D. Eduardo Saavedra**, Senador del Reino é  
individuo de varias Reales Academias.

**Excmo. Sr. D. Eduardo Vincenti**, Alcalde de Madrid y  
ex-Diputado.

**Excmo. Sr. D. Agustín Sardá**, Senador y Director de la  
Escuela Normal Central.

**Excmo. Sr. D. Enrique Ortiz de Zárate**, ex-Diputado  
á Cortes.

**Excmo. Sr. D. Angel Pulido Fer-  
nández**, Senador y Académico.

**D. Rafael Pezzi y Gutiérrez**, Publi-  
cista Militar.

**D. Santiago Gresa de Camps**, Pu-  
blicista.

**D. José Alvarez Pérez**, Africanista y ex-Cónsul de España  
en Marruecos.

**D. Salvador Canale**, Diputado á Cortes.

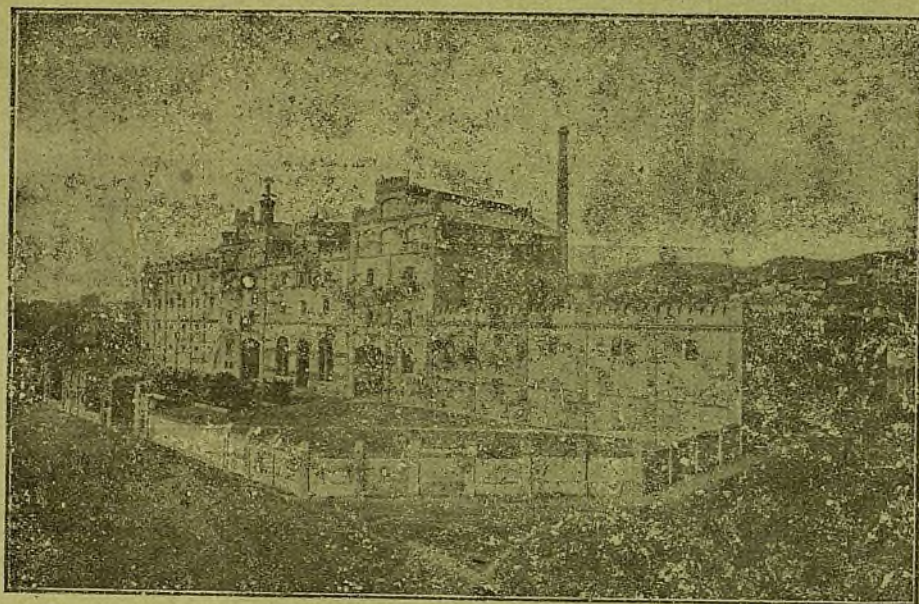
**D. José Gutiérrez Sobral**, Individuo de la Junta Directiva  
de la Sociedad Geográfica, Marino y Publicista.

**D. Ricardo Beltrán Róspide**, Secretario de la Real So-  
ciedad Geográfica y Publicista.



# CENTRO COMERCIAL HISPANO-MARROQUÍ

en MADRID, BARCELONA, TÁNGER y CEUTA



**Fábrica de Cerveza LA BOHEMIA**  
**JUAN MUSOLAS, S. EN C.**  
 Calle de Rosellón, número 515. — BARCELONA



## GRANDES ALMACENES DE **EL SIGLO**

LOS MAYORES Y MÁS IMPORTANTES DE ESPAÑA  
**CONDE, PUERTO Y C.<sup>A</sup>**

Apartado de correos n.º 101 Dirección telegráfica:  
**SIGLO-Barcelona**

### EXTENSOS SURTIDOS

de todos los artículos que comprenden las 60 secciones en que están clasificados.

TEJIDOS de todas clases y gustos, de seda, lana, hilo, algodón y mezclas.

PRENDAS DE USO PERSONAL interiores y exteriores, para Señora, Caballero y Niños.

ARTÍCULOS para recreo, sport, escritorio, tocador, mesa, viaje, religiosos y de capricho.

MUEBLAJE y enseres de casa

Las bases permanentes de venta **PRECIO FIJO** y **PAGO AL CONTADO** rigen para todos, siendo la mejor garantía de que **nuestros clientes de Marruecos** obtendrán los artículos a los **mis-mos precios** que los de esta ciudad.

Las mercancías se expiden de **orden, cuenta y riesgo** del cliente, poniendo nosotros especial atención en su buen embalaje. Los gastos de envío y cuantos aquéllas originen desde la salida de estos Almacenes son de cuenta del comprador.

Remitimos **gratis y franco de portes** **CATALOGOS** y **MUESTRAS** y contestamos á vuelta de correo dando cuantas **instrucciones** y datos soliciten nuestros clientes.



# SERVICIOS DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA

## Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean: 6 Enero, 3 Febrero, 3 y 31 Marzo, 28 Abril, 26 Mayo, 23 Junio, 21 Julio, 18 Agosto, 15 Septiembre, 13 Octubre, 10 Noviembre y 8 Diciembre, directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapur y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean: 23 Enero, 20 Febrero, 20 Marzo, 17 Abril, 15 Mayo, 12 Junio, 10 Julio, 7 Agosto, 4 Septiembre, 2 y 30 Octubre, 27 Noviembre y 25 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumata, China, Japón y Australia.

## Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacifico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba é Isla de Santo Domingo.

## Línea de New-York, Cuba Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Habana.

## Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina con el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacifico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris, con trasbordo en Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coro y Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello, y para Trinidad con trasbordo en Curacao.

## Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

## Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

## Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la Costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

## Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: Lunes, Miércoles y Viernes, para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar. Salidas de Tánger: Martes, Jueves y Sábados, para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias, á viajantes del Comercio y por pasajes de ida y vuelta. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

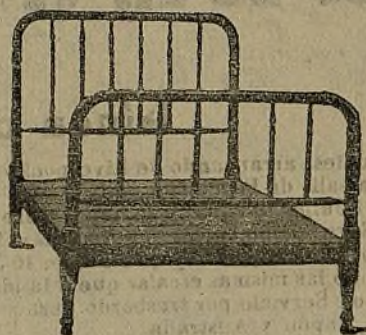
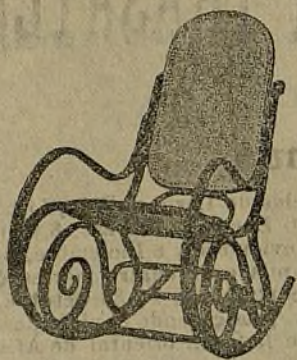
**AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 Abril 1904, publicada en la Gaceta de 22 del mismo mes.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados, y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.



# FÁBRICA DE MUEBLES DE TODAS CLASES

Curvados



Ebanistería

## Señores VILELLA & CASAS

24, AURORA, 24. -- BARCELONA

### LIBRERÍA ESPAÑOLA

Exposición permanente ♦ ♦ ♦ ♦  
♦ ♦ ♦ ♦ de Artes é Industrias

100 CHARING CROSS  
Road: Corner Old Compton W  
LONDON

### COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN

## Rafael Ruiz

### MAZAGÁN

### LÍNEA DE VAPORES MILLÁN

Servicios quincenales entre SEVILLA,  
CÁDIZ, costa de MARRUECOS é ISLAS  
CANARIAS

DIRIGIRSE A

## Don Antonio Millán

— CÁDIZ —

### Servicio entre Barcelona, Almería y Melilla

POR EL MAGNÍFICO VAPOR ESPAÑOL

## VELARDE

Salidas de Barcelona para Almería los días 5 y 12  
y el 21 para Almería y Melilla

Admite carga para ambos puntos y para todas las estaciones de la línea de los ferrocarriles del Sur de España, dándose talones directos. Para más informes dirigirse á sus consignatarios en Barcelona: Sra. Vda. Orfila, Cert y Doménech, calle del Parque, 3.

### J. ROMEU ESCOFET

FÁBRICA DE PRODUCTOS CERÁMICOS  
AL VAPOR

Tejas vidriadas y comunes. — Mosaicos cerámicos incrustados al fuego. — Escamas para cúpulas. — Azulejos. — Baldosines. — Baldosas de Gre, para aceras. — Ladrillos prensados rojos. — Ladrillos refractarios. — Ladrillos esmaltados, etc. etc.

Plaza Universidad, 6. -- Barcelona

### SERVICIO REGULAR Y FIJO ENTRE LOS PUERTOS DE

Marsella, Génova, Gibraltar y Costa de Marruecos

Para Marsella, Génova, Gibraltar, Canarias y Costa de Marruecos, saldrá de este puerto el vapor español

## CARTAGENA

su capitán D. Juan Abril, admitiendo carga y pasajeros para dichos puertos Para toda clase de informes dirigirse á sus agentes Sres. Casaseca y C.<sup>a</sup> (S. en C.) Traspalacio, 1.



# CONSIGNACIONES

## REPRESENTACIONES, COMISIONES

EXPORTACIÓN de toda clase de artículos de Marruecos é IMPORTACION de los de España y el extranjero

### J. ADROBAU

AGENTE DE LA COMPAÑÍA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA  
CASABLANCA (MARRUECOS)

Marcas las más acreditadas  
en la Península, Extranjero y Ultramar

EL CIERVO Y MANOC

EL LEÓN de J. Samsó

EL PERIQUITO de C. Massó

Clases superiores y especiales  
para el Panguingue  
(Filipinas)

Variedades en clase y PRECIOS

desde 6 á 66 Ptas.  
LA GRUESA

TELÉFONO 1,708

Dirección telegráfica  
SAMOCA

# NAIPESCOMAS

FINOS  
DE HILO Y UNA HOJA  
DE LA  
FÁBRICA MOVIDA POR ELECTROMOTORES  
DE SUCESORES DE S. COMAS Y RICART  
A. COMAS (S. en C.) ♦ ♦ ♦ Casa fundada en 1797 ♦ ♦ ♦  
... BARCELONA: Ronda de San Pedro, núm. 4 ...

## FÁBRICA DE PAPEL DE TINA

### Viuda de Wenceslao Guarro

BARCELONA

Fabricaciones especiales para diversos

Estados sud-americanos y Marruecos

### SUCESORES DE J. RIPOLL

Fabricantes de papel

Rambla Cataluña, 75.—BARCELONA

Papeles para Cigarrillos en resma y bobina;

en Pectoral, Paja y Blanco, etc.

— PAPEL ESPAÑOL DE HILO —

EXPORTACIÓN DE DIVERSAS CLASES DE ARTÍCULOS

### Vapores de TINTORÉ y Compañía

Servicio regular entre Liverpool y Barcelona  
CON ESCALAS EN LOS PUERTOS DE LA PENINSULA  
POR LOS VAPORES

### TURIA, TORDERA, TAMBRE

Servicio semanal entre España y Orán, por el vapor

♦ ♦ ♦ TINTORÉ ♦ ♦ ♦

Salidas de Alicante todos los martes; de Cartagena los miér-  
coles para Orán, y de Orán para España los viernes

Servicio semanal entre Barcelona y Alicante, por el vapor

♦ ♦ ♦ FRANCOLÍ ♦ ♦ ♦

Salida de Barcelona, domingo madrugada para Alicante, y  
de Alicante, miércoles tarde para Barcelona.

Armadores Sres. Tintoré y Compañía, Pasaje del  
Comercio, 1 y 2, principal.

Agentes de Aduana: Sres. Vinda de Orfila, Cert  
y Doménech, S. en C., calle Parque, 3, bajos.



**COMPRA** DE ASTAS DE CAR-  
NERO DE TÚNEZ  
MARRUECOS \* ARGELIA \* TRÍPOLI \* EGIPTO  
Y COSTA DE SIRIA

Fabricación de Ballenas astas del país. Depósito de todas clases de Ballenas  
extranjeras, Brochas y Acerillos

SE DESEAN REPRESENTANTES

Dirigirse á los señores **BERNADES Y MAS**

Piedad, 8, entresuelo, detrás Catedral.—BARCELONA

**COMPAÑÍAS NAVIERAS**

J. González, S. en C., de Gijón \* Rodríguez, S. en C.,  
de Gijón \* Francisco Vila Casanovas, de Barcelona  
Cyp. Fabre & C., de Marseille \* Real Compañía, Adria  
de Fiume \* Lloyd Austriacos

Consignatario en Barcelona el

**SEÑOR DON HIJO DE RAMÓN A. RAMOS**

Paseo Colón, número 3

Fábrica al por mayor de Pastas para Sopa

FUNDADA EN 1800

**FRANCISCO GARRIGA**

Carmen, 7.—BARCELONA

VENTA DE FÉCULAS, HARINAS Y SÉMOLAS



FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS

Piedra y Granito artificial y Tubos de Cemento  
en Barcelona

CEMENTOS PORTLAND Y CAL HIDRÁULICA  
en VALLCARCA (Costas de Garraf)

DE

**M. C. BUTSEMS Y FRADERA**

Despacho: Pelayo, 22.—BARCELONA

Teléfono, 531

Proveedores de la real casa ♦ Premiados en varias exposiciones

Fábrica de **PRODUCTOS FARMACÉUTICOS**

MOVIDA Á VAPOR

La primera que elaboró en España los

***Bolados Purgantes de Antonio Serra***

REUS

Elaboración de extractos blandos y fluidos al vacío —Especialidad en PRODUCTOS GRANULADOS  
Citrato de magnesia, Carbón, Condurango, Glicerofosfato, Nuez de Kola, Quina, etcétera, etcétera.

**Preparación de Vinos y Jarabes \* Harina Lacteada**

En la actualidad es el alimento más perfecto para nutrir bien los niños. Les facilita su desarrollo, asegura su robustez y  
favorece la dentición.

Depósito General: Pelayo, 9.—BARCELONA





FÁBRICA DE BARNICES Y SECANTES

JOAQUÍN GÓMEZ

TELÉFONO NÚM. 3233

Calle Sarriá, 70, Hostafranchs <=> BARCELONA



NEGROS DE HUMO PARA TODAS INDUSTRIAS

NEGRO C. para Mosaicos ☼ NEGROS MINERALES de todas clases con patente

PIDELASERRA HIJO

Fábrica en Coll Blanch (Hospitalet) \* Despacho: Santa María, 69.—SANS

BARCELONA



• CASA FUNDADA EN EL AÑO DE 1823 • FÁBRICA DE PERFUMERÍA Y JABONES PARA TOCADOR

J. FONT Y C.<sup>A</sup>, S. EN C.

BARCELONA

ÚLTIMAS CREACIONES

PERFUMERÍA VIERGEFLORA.—PERFUME DELICADO.—Jabón extrafino—Polvos de arroz—Extracto concentrado  
Agua de tocador—Agua de Colonia—Loción vegetal.

PERFUMERÍA CELIA.—PERFUME MUY DURADERO.—Jabón superior—Polvos de arroz—Extracto concentrado  
Agua de tocador—Agua de Colonia—Loción vegetal.

PERFUMERÍA SUPREME.—PERFUME IMPERIAL.—Jabón extrafino—Polvos de arroz—Extracto concentrado—Agua  
de tocador—Agua de Colonia—Loción vegetal.

PERFUMERÍA CITERES.—PERFUME DELICIOSO.—Jabón extrafino—Polvos de arroz—Extracto concentrado

<=> JABON CEDROLIN <=>

Pasta medicinal é higiénica. Por sus condiciones especiales se recomienda muy singularmente á las personas  
de cutis delicado.

<=> POLVOS BEAUTY <=>

Composición sin igual para dar al cutis incomparable suavidad y láctea blancura. Imprescindibles en el tocador de las  
señoras amantes de la higiene, de la belleza y de los finos aromas.

\* \* \* De venta en los principales establecimientos de Perfumería \* \* \*









# ORSOLA, SOLÁ

PROVEEDORES DE  
LA REAL CASA ♦♦

**y Comp.<sup>a</sup>**



**Medalla de Oro en la Exposición**  
**♦♦ ♦♦ de Barcelona de 1888 ♦♦ ♦♦**

En la Exposición Universal de París de 1889,  
la **Única Medalla de Oro** acordada á la  
fabricación de Mosaicos Hidráulicos, fué conce-  
dida á nuestros productos en competencia con  
— los de las demás naciones del mundo —

**La más alta recompensa**  
**obtenida en la Exposición**  
**Internacional de Chicago**

Fábrica la más importante de cuantas hay establecidas  
tanto en España como en el Extranjero, la que cuenta  
con mayor número de dibujos y existencias, y la que  
ha logrado una fabricación más perfeccionada. Pavi-  
mento el más durable y consistente que se conoce, lo  
garantizan 25 años de constante éxito. Fabricación de  
— objetos de cemento y granito —

Producción anual:

**180.000 metros cuadrados**



Mosai-  
cos

Hidráu-  
licos

Plaza de la  
Universidad,  
núm. 2

**BARCELONA**



# Ruperto Regordosa

Sociedad en Comandita

Importante fábrica dedi-  
cada á artículos estam-  
pados, teñidos y blan-  
queados, especialmente  
para la exportación á  
Marruecos

DESPACHO Y ALMACÉN:

Ronda de San Pedro, 8  
**BARCELONA**



REPRESENTACIONES ♦♦  
♦♦ ♦♦ Y COMISIONES

## JULIO HERNÁNDEZ

CONSIGNATARIO DE BUQUES

Rue d'Orleans, 6. — ORAN

Servicio regular y semanal entre Orán y Almería  
POR EL VAPOR

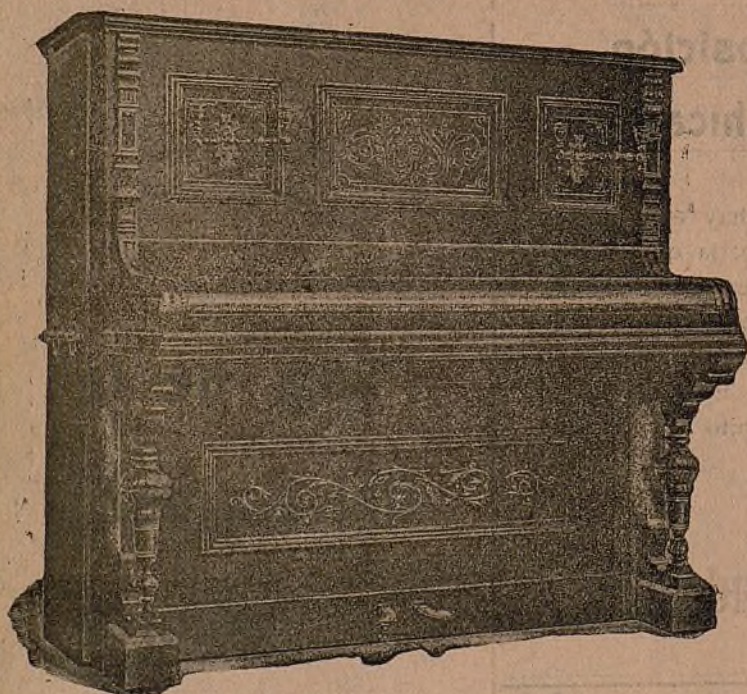
### NUMANCIA

Salidas de Almería, todos los lunes.  
De Orán, todos los miércoles.

Servicio entre Italia, Francia, España, Argelia, Marruecos y Portugal  
por los magníficos vapores de la

### COMPañIA ITALO-ESPAÑOLA

Salidas mensuales de Orán para Melilla, Ceuta,  
Tetuán, Gibraltar, Tánger, Larache, Casablanca,  
Mazagán, Mogador, Santa Cruz de Tenerife y  
Las Palmas.



Fábrica de

Pianos

FUNDADA EN 1875

Charrier & C.<sup>ie</sup>

Pianos verticales y de  
cola, á cuerdas cruzadas  
**AMERICAN STYLE**

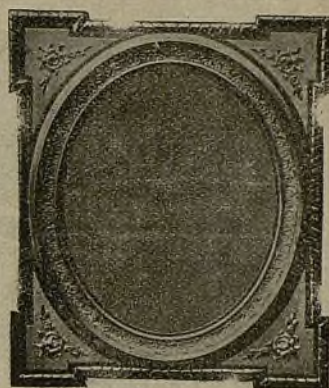
AURORA, 11 y 11 bis ♦♦ Exportación á todos los países ♦♦ **BARCELONA**



Almacenes de Molduras, Oleografías, Cromos y Cuadros Pintados al Oleo



**Antonio Artigas**



*Taller especial de Marcos ovalados para Ampliaciones de hoja.  
Fabricación en grande Escala de Marcos Dorados y de Nogal  
con y sin cromos*

Despacho: 44, Tallers, 44, Barcelona,

**Centro de Productos Cerámicos**

*Dirigirse á  
los señores*

**TARRÉS, MACIA y C.<sup>A</sup>**

Rondà San Pedro, 13

BARCELONA

**LINEA DE VAPORES**

de la

**VIUDA DE SEBASTIÁN A. GÓMEZ**

— DE CÁDIZ —

Para los puertos de Barcelona, Motril, Marsella, Gibraltar, Tánger, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador, Cádiz, Huelva, Málaga, y Valencia.

Consignatarios en Barcelona los señores **MAC - ANDREWS &**

**ORSOLA, SOLA Y C.<sup>A</sup>**

PROVEEDORES DE LA REAL CASA

• **MOSAICOS** •  
**HIDRÁULICOS**

Producción anual 180.000 metros cuadrados  
Plaza Universidad, núm. 2 BARCELONA

**¡¡ SOMBREROS !!**

Grandes existencias.

Variado y selecto surtido.

Ultima creación en novedades

para Caballeros y Niños.



**GORRAS Y BOINAS**



— NICOLÁS MAGRIÑÁ —

Carmen, 84, bis principal.

BARCELONA

PODEROSO RECONSTITUYENTE

**CREMA "KEL"**

Superior á todas las emulsiones  
y demás compuestos reconstituyentes.

Agentes exclusivos: **VENTURA HERMANOS**

Clarís, 15. ✻ B - RCELONA





## VERDADERA DECORACIÓN IDEAL \* GRAN NOVEDAD, LUJO Y RIQUEZA

El mejor y más perfecto sistema para Ornamentaciones murales

se hace tal como con los azulejos llamados de Valencia con la variante que la argamasa puede componerse de todos los cuerpos orgánicos conocidos en la construcción como son: Cementos, (Portland u ordinario.) Cales y Yesos, sin que ninguno de ellos dañe en lo más mínimo su consistencia y riqueza, teniendo además otra ventaja, que son completamente impermeables pudiéndose lavarse por lo tanto, no solo con agua sino con soluciones antisépticas por poderosas que sean de modo que resultan incomparables é higiénicos, para salas de curación, clínicas, gabinetes de consultas médicas, etc. etc. pues pueden esterilizarse por completo.

Su parte cristálica, su sistema de decoración que nos permite emplear Oro, Concha, Marfil, Piedras de valor y Metales luminosos, constituye el más bello y artístico adorno para Salones, Comedores, Cafés, Teatros, Casinos, Escaleras, etc. etc. y como especialidad, nuestra Decoraciones Orientales de Piscinas y Lavabos.

La casa no trabaja solamente con dibujos exclusivos, sino que admite y tiene por garantía especial su ejecución, cuantos diseños nos sirvan remitirnos acompañados de su encargo, los señores competentes, peritos ó clientes.

Nos congratulamos asimismo, manifestar para los efectos consiguientes que nuestra decoración no está limitada pues pueden ejecutarse Paisajes, Figuras alegóricas, Flores, Maderamen y especialmente mármoles de todas clases.

Precios y condiciones en el Catálogo que se remite gratis á los señores facultativos y representantes.

DESPACHO

Ronda San Pedro, 70

FABRICA

Pilar 8. - San Andrés

BARCELONA

Nuestra casa después de algunos años de interminables trabajos y guardando en sus Almacenes géneros de ha cuatro años, sometidos á rigurosas pruebas de calefacción, luz y humedad, al ver sus magníficos resultados se complace hoy en presentarse en estas plazas seguros del éxito cual se nos ha dispensado ya, en la **Exposición de Minería y trabajos hidráulicos de 1904 á 1905 en Barcelona**, habiendo obtenido **Medalla de Oro**.

Para que nuestros favorecedores, clientes y peritos juzgen lógicamente sus innumerables condiciones, vamos aun que sin detalle á demostrarles su confección.

En una placa cristálica sin defectos é inmejorable, trazamos los dibujos en colores exclusivamente **minerales** pasando luego al horno-mufa para su vitrificación; necesitamos una oscilación vária de 100° á 300° hasta asegurarnos su completa inmovilidad, al tiempo, á la luz al calor, la humedad ó presión.

En este estado incrustamos una masa de cemento **Portland** y arena tal y como se hace con los mosaicos hidráulicos quedando tan solidamente unida que forma un solo cuerpo homogéneo imposible de separar.

Su colocación es muy sencilla y



# ESPAÑA EN ÁFRICA

REVISTA QUINCENAL

Organo de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes

## REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Madrid: *Alcalá, 7.* Barcelona: *Calle Ancha, 53, 1.º*

Corresponsales { *Tánger: D. Luis Torres.*  
*Casablanca: D. Enrique Ruíz.*

## PRECIOS

*En España, Marruecos y Portugal, seis meses* 6 pesetas  
*Un año* ... .. 10 »  
*En el extranjero, seis meses...* 7 francos  
*Un año* ... .. 12 »

SUMARIO: España en Marruecos.—La alcazaba de Tánger.—El comercio en Melilla.—Contestación del Centro Hispano Marroquí, de Barcelona, al cuestionario del Ministro de Fomento.—A «El Telegrama del Riff».—Congreso africanista.—La enseñanza de árabe en España.—Ofrecimiento.—Centro de informes comerciales.—Noticias.—Gramática árabe.—Anuncios.

## J. MARSANS ROF E HIJOS

BARCELONA

*Compra y venta de valores al contado \* Cumplimiento de órdenes en las Bolsas de España y del Extranjero \* Cambio de monedas y billetes nacionales y extranjeros \* Cupones \* Giros \* Préstamos \* Cuentas corrientes \* Seguros de cambio.*

Dirección telegráfica: **Marsanrof. — Barcelona**

## ESPAÑA EN MARRUECOS

Sucede generalmente con los pueblos exactamente lo mismo que con los hombres; es decir, que aquellos que más presumen de conocerlos, son precisamente los que con mayor facilidad suelen equivocarse al emitir juicio sobre su psicología y manera de ser.

Digo esto, porque hasta hace muy poco, los españoles hemos vivido completamente en el limbo por lo que á Marruecos ó los marroquíes se refiere, y eso, que por convivencias históricas, por la ley de razas y por otras mil causas heterogéneas, nadie más que nosotros éramos los llamados á tener una noción exacta y cabal de las condiciones y carácter de los hijos del Mogreb.

Afortunadamente, la Conferencia de Algeciras — aunque gracias al esfuerzo

de la prensa — logró despertar la conciencia nacional y hacer que nuestra mirada, que erraba inquieta y soñolienta por las inmensidades del espacio, se posara tranquila y majestuosa sobre la tierra Abd-el-Aziana, — paraíso abierto á las concupiscencias de los poderosos — y escudriñara con paciente resolución los resortes que en las lobregueces de la política europea se mueven y agitan al compás de ambiciones y egoísmos que no por su aparente acallamiento dejan de ofrecer un constante y serio peligro para la paz universal.

Mas, sacudida la pereza nacional, orientada la vida hacia un objetivo real, sin los aderezos de arcaicos romanticismos, suspirando las brisas originadas de las nuevas ideas, que elevan la cultura de los pueblos y los conduce á su grandeza y apogeo, España, no es ya una nación abúllica que entona salmos Jeremíacos ó planea canciones Bohadilesas; es un pueblo que sabe que puede y tiene fuerzas para vivir, y que quiere vivir, y á lograrlo encamina todas sus energías.

Por eso, Marruecos, no es ya una enigmática esfinge que hable á los españoles por boca de los «oráculos del africanismo», nacionales ó extranjeros, que durante mucho tiempo y salvo honrosísimas excepciones, explotaron en provecho propio las patrañas y embustes con que contribuyeron á matar ideales á que jamás debió faltarles sagrado culto en nuestros corazones.

Así pues, desde fuera, con el telesco-



pio de la inteligencia, desde el modesto gabinete de estudio, revolviendo papeles viejos, esfoliando libros, compulsando tratados, examinando planos, seleccionando y condensando en sintéticos juicios, la meritoria labor, ha llegado al conocimiento de lo que es y significa Marruecos para el pueblo español; formulando conclusiones precisas, en las que los escritores de aquende y allende — que con rara unanimidad laboran en pro de esos hermosos ideales — ofrecen el grandioso espectáculo, pocas, muy pocas veces visto en España, de una completa unanimidad de criterio al señalar las causas por donde debe dirigirse nuestra actividad, así como al apreciar los resultados de la acción política gubernamental, que tan admirablemente viene desarrollando el partido que ocupa el poder.

Los que á diario recogemos las vibraciones de la opinión pública, que la prensa de todos los partidos, y muy especialmente la llamada «prensa africana» refleja — en todo lo que atañe y se relacione con el llamado «problema de Marruecos y la penetración pacífica» — hemos podido observar un fenómeno, que acusa un adelanto notable en nuestra preparación para la vida de relación internacional.

Este fenómeno, aparte de esa completa identidad entre la opinión y sus órganos y entre ambos y el gobierno al apreciar los términos del problema marroquí y la acción que á España compete, es, la perfecta apreciación, el exacto conocimiento de lo que es y significa la «penetración pacífica».

Ello nos demuestra, que las tristezas del pasado han servido de enseñanza provechosa, y que al fin el «Ingenioso Hidalgo» echa pie á tierra, licencia á Rocinante, deja lanza y adarga, y dando reposo á su fatigado cuerpo, sin necesidad de ser aherrojado en la «Casa de Orates», cede su puesto á Sancho, contento y satisfecho de que poetas y romanceros añoren en épicas leyendas los inauditos hechos que realizó en el rudo y constante batallar por ideales grandiosos, que hicieron fenecer los egoísmos humanos.

Así, tranquilos, sin ruidos ni grotescas exhibiciones, firme en el propósito, sabiendo á donde vamos y hasta donde debemos llegar, fiados en nuestra fuerza pero sin despreciar el concurso de los demás, aunque sin dejarnos llevar á remolque de interesados requerimientos, atemperando nuestros empeños á los medios de que disponemos, si bien procurando acrecentar estos todo lo posible, granjeándonos el aprecio, la amistad y el cariño de los naturales, atrayéndolos á nuestra causa, con amor pero sin humillaciones, reservando nuestras energías para los casos extremos y precisos, pero empleándola rápida y eficazmente, sigamos adelante el camino emprendido, seguros de que la victoria será nuestra.

Para convencerse de ello, basta fijarse en los resultados obtenidos con la política patriótica y prudente que en Ceuta desarrolla el ilustre general don Fernando Alvarez de Sotomayor, que han llevado la tranquilidad á la plaza y á su campo, atrayendo á la causa de España elementos de valía que ejercen decisiva influencia en las kábilas de Anyera, una de las más poderosas del imperio del Garb, permitiendo con ello, que reanudado el tráfico y renacido la confianza mútua se ejerza de hecho la acción que al «interland» de bulto corresponda.

Es decir, que ha bastado que los hombres que gobiernan ampararan sus actos en los sanos principios del patriotismo y que estos fueran secundados con acierto, para que los términos del problema hayan variado por completo.

Las excursiones á «Benimessalla», que bajo los auspicios del general Sotomayor y dirigidas ya por Antonio Ramos, el ilustre africanista, ya por Torres, batallador periodista, se han realizado, y en las que los expedicionarios han recibido atenciones extraordinarias, no acostumbradas ni toleradas á ningún europeo, al par que las muestras inequívocas de amor á España que han presenciado, demuestran hasta qué punto ha crecido nuestra influencia y nuestro prestigio.

De lo expuesto se deduce, que aparte



de la política general que respecto al problema de Marruecos seguimos, existe otra política iniciada por el ilustre general, á quien todos admiramos y respetamos, que bien pudiéramos llamar «Política Anyerina», cuya finalidad, de un alcance altamente patriótico, no necesita ser expuesta para penetrarse de su grandísima importancia.

Complemento indispensable de esa política y su auxiliar más poderoso, sería hacer extensivas esas excursiones, á las que van unidos en patrióticos ideales militares y paisanos, — á los adueros en donde residen los personajes principales de la kábila y á las regiones donde tienen su «fondack» los Chejes de las tribus; relacionando comercialmente á nuestros marineros con los marroquíes explotadores de pesquerías, y por la otra parte hacer que los moros que conocen el español sean nuestros auxiliares constituyéndolos en guardianes de los caminos; estimulando á los Chejes y hombres principales de cada aduar, para que se interesen en la conservación del orden; haciéndoles ver la conveniencia del mismo para el progreso y engrandecimiento de su patria, cosa en la que España tiene vivo interés; de esta comunidad de relaciones y afectos se derivaría el que comisiones de Anyerinos principales visitaran oficialmente y una vez al mes al Gobernador militar, haciendo sus peticiones, comunicar noticias y recibiendo notas para su cumplimiento, obsequiándoles con regalos de aceite y velas para el sostenimiento del culto nacional; igualmente debe destinarse un médico, que periódicamente recorra las tribus ejerciendo su sagrado ministerio y conquistando corazones para España, pues nada obliga tanto como la gratitud que se guarda para aquellos que nos devuelven la salud perdida; hacer que los intérpretes últimamente creados ú otros que se creen, precisamente españoles, recorran toda la jurisdicción propagando la política actual; facilitando materiales á los moros de la costa para que construyan barracones, con la precisa obligación de dar albergue á los pescadores españoles que la recorren; fomentar la arbo-

ricultura y horticultura en los campos anyerinos; dedicarlos á faenas agrícolas en nuestro campo exterior con capataces ó cultivadores peritos que les enseñen los procedimientos modernos de cultivo; facilitarles con la garantía de españoles solventes, dinero en el Banco de Pescadores, creando otro agrícola, que los libre de la usura que al igual que á nuestros pobres campesinos, les roba el fruto de su trabajo; llevar á efecto cuanto antes la creación del zoco de Tarajal; ampliar Villa Comandari, estableciendo depósitos de carbón vegetal, leña y palma para la fabricación de crin; hacer que los españoles cumplan con rectitud y honradez sus pactos, castigando severamente á los infractores, ya sean moros ó cristianos; suprimir el cacheo, una vez que el presidio sea retirado de Ceuta, permitiéndoles depositar sus armas y transitar bajo juramento prestado ante un santón de la mezquita que se les construya á la entrada de la ciudad, de no quebrantar-lo, castigando duramente al perjurio.

En una palabra, justicia, actividad, comercio, gran consideración y mucha energía, eso precisamente es lo que el señor general Alvarez de Sotomayor practica, porque si ello no está en el Cuestionario, está en la conciencia de todos y en el corazón de la España nueva, que resurge de entre las cenizas de su glorioso pasado.

H. DE BONIS.

### LA ALCAZABA DE TANGER (1)

Una excursión á la Alcazaba es la primera obligación de todo viajero que visite Tánger.

La Alcazaba en sí, no ofrece nada de particular, pero el panorama que desde una de sus puertas se contempla es verdaderamente hermoso.

La Alcazaba es el barrio moruno por

(1) De la interesante guía *Tánger y sus alrededores*, que acaba de publicar nuestro querido amigo don Enrique Escribano, obra que recomendamos á cuantos desean visitar la capital diplomática del Mogreb.



excelencia; entre sus murallas no viven cristianos ni judíos; está situada en una altura que domina la población y el puerto.

Aconsejo que se entre á ella por la puerta que da al Marshan.

Una vez dentro de su recinto, unas cuantas explanadas irregulares con cafetillos morunos, á un lado, y del otro las murallas con los fuertes que defienden la Alcazaba por parte de tierra.

Sin internarse en el laberinto de callejuelas que forman el barrio más moruno de Tánger, y siguiendo siempre la muralla, se pasa un largo callejón en parte abovedado, con la puerta del palacio reservado al Sultán, cuando alguna rara vez visita Tánger; el interior algo difícil de visitar, no encierra nada de interesante; todo se reduce á unos cuantos patios y cuartos adornados con mosaicos.

A poco de pasar esta puerta se desemboca en una plazoleta rodeada por la muralla, de frente á mano izquierda.

Dejando una puerta que hay en el rincón de la izquierda se sigue á la derecha pasando por delante de la cárcel de Tánger.

En la vieja pared, blanqueada, hay una puertecita muy baja con unos cuantos escalones mugrientos y al lado una higuera: esta es la cárcel.

A poco que os detengáis delante, os llamará el portero, invitándoos á asomaros por el agujero de una puerta de madera, por donde se vé un poco del interior de esos calabozos. (Propina al portero, 25 céntimos).

El que tenga el estómago delicado, conviene que pase de largo; el que no, puede asomarse un momento y verá un cuartillo lleno de porquería y algunos hombres tumbados en el suelo, casi todos con cadenas en los pies.

A estos presos los alimenta el Gobierno del Sultán, y los presos á su vez alimentan los millones de piojos, chinches, cucarachas y demás amigos que hacen vida común.

Las familias de los presos pueden venir á ver á sus parientes y traerles algún regalito.

Se administra justicia en unos porta-

les con columnas blancas, que no tienen nada de particular.

En estos portales hay siempre un cuerpo de guardia de soldados del Rey.

Al lado de la cárcel está la Tesorería ó Delegación de Hacienda, en un edificio que se parece mucho al cuerpo de guardia, con columnas y arcos; todo esto bastante viejo y muy sucio.

Entre estos dos edificios hay un callejón que conduce á la puerta del Salón de Audiencias del Gobernador; al pasar se le puede ver sentado en lo alto de unos cojinetes, con una mesita delante, escribiendo, dictando órdenes á sus soldados ó escuchando á su interlocutor, que si es de gente baja, queda en pie, y sino, sentado delante de él.

Esta misma calleja tuerce por detrás de esta puerta, y después de pasar la Mezquita de la Alcazaba con su esbelto minarete, se ramifica en una porción de callejuelas.

Volviendo otra vez á la explanada de la cárcel, se sale de la Alcazaba por una puerta que hay en la esquina de la derecha, precedida de una callejuela tortuosa por variar.

En esta callejuela está situada la cárcel de mujeres, llamada Dar el Tecá.

Al dejar el recinto amurallado, se extiende á nuestros ojos un panorama incomparable de luz y belleza.

La ciudad á los pies, destacándose los minaretes de las mezquitas con sus verdes azulejos, del macizo marmóreo de las casas, las blancas cúpulas y azuladas azoteas.

A lo lejos, sirviendo de marco, el campo verde salpicado de villas; la playa, el río, los montes de Anyera, con sus primeros aduare, con manchas verdes sobre el verde más claro del campo.

La bahía con los vapores anclados en ella, y por último, el estrecho con las costas de España desde Tarifa á Gibraltar.

En la meseta que hay junto á la puerta, les pegan los azotes á los condenados á esa pena; sin embargo, raramente puede el viajero presenciar este espectáculo.



## EL COMERCIO EN MELILLA

### EXPULSIÓN DE NUESTROS ACEITES

El *único* producto español objeto de tráfico con los kabilas marroquíes era el aceite. El pasado año importamos por Melilla, en el vecino campo, 300 mil litros, mientras Francia y las demás naciones ni un solo litro. Pues bien, los aceites franceses han hecho su aparición en este mercado, dando el golpe de gracia á los aceites españoles.

Hace pocos meses, un negociante hebreo tuvo la idea de introducir el aceite francés y su conducta fué pronto por otros imitada. Desde ese día, disminuyó la venta del español, hasta el punto de que hoy sólo entra el que adquiere la Administración Militar y alguna que otra petrolina cuyo aceite se expende como artículo de lujo. En cambio Melilla se halla infestada de aceites franceses, aceites malos, de infima clase y no pocos sofisticados.

El vecino pudiente los rechaza, pero el pobre los adquiere; y el moro no hay que decir, los acepta, aun reconociendo su calidad inferior, por la razón sencilla de su menor precio, pues el español se vende á 66 reales la arroba y el francés á 54, es decir, 12 reales menos en arroba.

Señalado el hecho, veamos si tiene remedio, si es posible oponerse á esa invasión.

Nosotros creemos que sí. Primero, trayendo aceites españoles de clase inferior para abaratar su precio y entablar la competencia en igualdad de condiciones, toda vez que los moros sólo se fijan en el costo. Segundo, persiguiendo enérgicamente las sofisticaciones, que se castigan con las medidas de higiene que se han aplicado á nuestros vinos en varias naciones y que en algunos pueblos sirven hasta para impedir el comercio de ganado. Tercero, eximiendo la Hacienda de ciertos gravámenes á los aceites metropolitanos que se exporten para las plazas de Africa en particular y en general para Marruecos, toda vez que lo mismo que en Melilla ocurre en los demás mercados del imperio.

Si las anteriores medidas no produjesen el deseado efecto todavía tiene la Junta de Arbitrios un recurso extremo para oponerse á la invasión: gravar con un *arbitrio* mayor los aceites: á lo que no es óbice la franquicia de este puerto.

Si no procuramos esas ventajas para nuestros productos, ocurrirá lo que en carta particular nos dice cierto político que imponiéndose fatigas y trabajos ha estudiado de *visu* el problema marroquí en lo que á nuestra nación afecta que «ni aquí ni en todo Africa podrá España ni vender buñuelos».

Entérese de esto la novísima Cámara Oficial de Comercio de Melilla, sépanlo los Centros Hispano-Marroquíes. El *único* producto español que importábamos á Marruecos, acaba de ser expulsado en los precisos momentos que el africanismo español toma incremento y se discuten los medios de conseguir la penetración comercial española en el Imperio.

(De *El Eco Mauritano*, de Tánger).

## CUESTIONARIO

Contestación al *Cuestionario* remitido por el Ministro de Fomento al Centro Comercial Hispano-Marroquí, de Barcelona:

Este Centro Comercial Hispano-Marroquí se complace en elevar á V. E. su opinión respecto al siguiente Cuestionario parcial recibido del Ministerio de su digno cargo:

1.<sup>a</sup> ¿Qué medidas estima conveniente tome el Estado para fomentar el comercio regular de los productos españoles en Africa, y vice-versa, y el tráfico de sus pasajeros con buques nacionales, así como el servicio postal?

2.<sup>a</sup> ¿Qué influencia cree puede ejercer en ese comercio el proyecto de un ferrocarril ibero-afro-americano, y en qué condiciones lo estima realizable?

3.<sup>a</sup> ¿Qué condiciones cree que reúnen las pesquerías Canario-Africanas para la pesca de un producto análogo ó similar al bacalao y en qué forma cree deben organizarse esas pesquerías y la pre-



paración importación y venta en España de sus productos?»

### CONTESTACION

1.<sup>a</sup> Consideramos que el único medio práctico para fomentar el comercio entre España y Marruecos está en aplicar una tarifa especial á los productos del Mogreb, como la que tenemos establecida con los de Portugal.

Al efecto detallamos las tarifas que sobre el particular rigen en Francia, Italia y España:

ello habrían de realizarse, que con toda sinceridad declaramos no vemos medio que el Estado con los escasos recursos de económicos de que dispone pueda por ahora proceder á la construcción de esta línea.

3.<sup>a</sup> Los ensayos efectuados en aguas de Río de Oro, como también en Arguim, no han tenido el éxito apetecido con respecto á encontrar un pescado análogo ó similar al bacalao, pero en cambio ofrecen los más brillantes resultados las demás pesquerías.

Creemos que debe dejarse á la inicia-

Principales productos de Marruecos	Número de la partida del arancel	Lo que pagan á su entrada		
		EN ESPAÑA	EN FRANCIA	EN ITALIA
		Pesetas por 100 kilos — Derechos	Francos por 100 kilos — Derechos	Liras por 100 kilos — Derechos
Maiz. . . . .	606	3 —	3 —	1'15
Habas. . . . .	610	4'40	3 —	1'15
Garbanzos. . . . .	609	6 —	Libres.	1'15
Pieles. . . . .	480	4'40	Libres.	Libres.
Cueros. . . . .	481	3 —	Libres.	Libres.
Aceite de oliva. . . . .	626	30 —	10 —	6'60
Cera animal. . . . .	245	30 —	8 —	15 —
Huevos. . . . .	644	15 —	6 —	Libres.
Gallinas. . . . .	589	80 —	23'60	5 —
Cebada. . . . .	607	4 —	3 —	1'15
Cera vegetal. . . . .	247	35 —	8 —	15 —
Linaza. . . . .	183	1 —	Libre.	Libre.

Entendemos que al igual que Francia, Alemania, Italia y Bélgica, precisa el establecimiento de zonas neutrales, bonos de exportación, puertos francos, ó admisiones temporales.

Consideramos indispensable la reforma del artículo 229 de las ordenanzas de Aduanas, con el sentido de acordar los mismos derechos de que goza nuestra marina en los puertos de Portugal.

Reformando dicho artículo fácilmente podrán conseguirse ventajosas condiciones con respecto al servicio postal.

2.<sup>a</sup> Creemos de suma importancia para el comercio no sólo de esta región sino para el de toda España la construcción de una gran línea comercial que la uniera con Africa y América, por Ceuta, Dakar y Pernambuco, pero consideramos tan cuantiosos los gastos que para

tiva particular la organización de la pesca en los mares canario-africanos en lo que afecta á preparación, importación y venta en España.

La importación de pescado bajo bandera española, debería admitirse libre de todo derecho, exento de todo gravamen.

Es cuanto tenemos el honor de elevar á la consideración de V. E. á quien guarde Dios muchos años.

Barcelona 3 de octubre de 1906. — El Presidente, *José Roig y Bergadá*.

### A "EL TELEGRAMA DEL RIF"

Cúmplenos manifestar á nuestro apreciable colega *El Telegrama del Rif*, de



Melilla, que tampoco nosotros somos amigos de polémicas y que sólo las sostenemos cuando se nos obliga.

Si la prensa de Melilla se hubiese limitado á defender la conveniencia de la construcción del puerto, aportando cuantos argumentos creyera oportunos, nosotros, que somos algo más que un *grupo de negociantes*, y esto nos honra porque demuestra que vivimos del trabajo, y por consiguiente dedicamos todas nuestras energías á procurar el mayor desarrollo de los intereses materiales y morales del país, habríamos reconocido y acatado aquella defensa como un derecho y un deber impuesto por el localismo.

De lo que nos hemos quejado es que se traspasaran los límites emitiendo conceptos despectivos y despachándose á su gusto al tratar de las peticiones elevadas al gobierno por el Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona respecto á la construcción de los puertos.

No existe contradicción alguna entre lo que digimos ayer y mantenemos hoy, como mañana. Pedimos la construcción de los puertos, pero á la vez, y como corolario indispensable, todas aquellas leyes y disposiciones que nada cuestan y llevan aparejada la utilidad de aquellas obras bajo el punto de vista nacional.

No atribuimos al colega las palabras á que se refiere sobre los millones que cuesta aquel puerto, sino que las copiamos íntegramente de sus propias columnas, pudiendo comprobarlo con solo repasar los últimos números de su colección.

Si le pasaron inadvertidas, suya es la culpa.

Por lo demás, cuando creamos oportuno hablar de la intrincada cuestión de los terrenos, ya lo haremos cumplidamente, sin que necesitemos excitaciones del colega ni de nadie respecto á sociedades ni particulares.

Conste, de todos modos, que deseamos la mejor armonía entre los elementos adictos á la gran causa que defendemos, lamentando que nos hayamos visto obligados á responder á ciertos ataques que estimamos injustificados.

## CONGRESO AFRICANISTA

Relación de las nuevas adhesiones recibidas:

Círculo de la Unión Mercantil, de Barcelona.

Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País, de Madrid.

Cámara Oficial de Comercio é Industria, de Valladolid.

Unión de Fabricantes de Conservas de la Ría de Vigo.

D. Antonio Marín de la Bárcena, diputado á Cortes.

D. José Ignacio de Sabater, diputado á Cortes.

D. Hermenegildo de Bonis é Ibañez, publicista, de Sevilla.

## LA ENSEÑANZA DE ÁRABE EN ESPAÑA

Leemos en el *Diario de Cádiz*:

«Con asistencia de buen número de distinguidos alumnos, se ha inaugurado el primer curso de árabe vulgar marroquí, en la clase de dicha lengua, que por iniciativa del Excmo. Sr. Don Joaquín R. Guerra y á cargo de nuestro amigo y colaborador el africanista D. Jacobo Bluter y García, se halla establecido en la Cámara Oficial de Comercio Industria y Navegación, de esta capital.

Concurren á las clases los señores siguientes: D. Celestino Párraga, D. José M.<sup>a</sup> Salazar, don Carlos Derquí, D. Juan Sánchez Noriega, D. Francisco Puellas, D. Santiago Abascal, D. José Moreno Duarte, D. Ildefonso Yáñez, D. José Luis Rodríguez Guerra y Gómez de la Torre, D. Francisco Rodríguez Guerra y Gómez de la Torre, don D. Juan Reina y Costrillón, D. Juan García Reviso, D. Mariano del Castillo, D. Marcelino Dueñas, D. Angel de la Puente, D. Leopoldo García de Arboleya, D. Juan Bish y Roldán y D. Santiago Abal.»

\*  
\* \*



*Relación de los alumnos que concurren á la clase de árabe correspondiente al curso de 1906-1907, en el Centro Comercial Hispano-Marroquí, de Barcelona.*

NOMBRES Y APELLIDOS	PROFESIÓN	DOMICILIOS
Antonio Morera Valls.	Abogado.	Ancha, 53.
Andrés Hernández.	Fotógrafo.	Nápoles, 112.
Joaquín Herm.	Representante.	Fernando VII, 53.
Agustín Trias Cullerell.	Estudiante.	Blasco de Garay, 77.
José M. <sup>a</sup> Baró.	Id.	Cortes, 649.
Antonio Nolla.	Id.	Diagonal, 381.
Antonio Tur.	Empleado Correos	Doctor. Dou, 15.
José Caro Escudero.	Id.	Carmen, 6 (Gracia).
Manuel Teijeiro.	Estudiante.	Aragón, 127.
Juan Bova.	Comercio.	Cortes, 566.
José Sentmenat.	Id.	Codols, 16, 1. <sup>o</sup>
Francisco Mir.	Propietario.	Valencia, 266.
Julio Martínez.	Estudiante.	Aribau, 15.
Joaquín Collet.	Médico.	Aragón, 261.
Gabriel Saló.	Dependiente.	Tapinería, 27.
Domingo Castillo.	Id.	Fruta, 3, 4. <sup>o</sup> , 2. <sup>a</sup> , (ap.).
Rafael Panés.	Estudiante.	Pescadores, 20.
José Jansá Blanch.	Dependiente.	Aragón, 371, 1. <sup>o</sup>
Avelino Morera Valls.	Id.	Ancha, 53.
Alejandro Colobrans.	Impresor.	Buenavista, 27.
Ramón Vilaró.	Dependiente.	Montesión, 8.
Salvio Riera.	Id.	Baluarte, 36.
Santiago Solá.	Id.	Sepúlveda, 187.
Vicente Foly.	Empleado.	Plaza del Rey, 11, 2. <sup>o</sup>
Juan Moré.	Dependiente.	Molas, 25.
Enrique Güell.	Id.	Cruz Canteros, 22.
José Victorio Pérez.	Id.	Rambla Cataluña, 120.
Magín Puig.	Id.	Balmes, 125.
Gongalo Vives.	Id.	Travesera, 66.
José Rius.	Id.	Manso, 39.
Jaime Malagarriga.	Comercio.	Plaza del Sol, 15.
Jorge Pascual.	Id.	Virreina, 3.
Enrique Jové.	Id.	León, 16 (Gracia).
Antonio González.	Dependiente.	Cortes, 572.
Ignacio Gracia Ripoll.	Id.	Morera, 6.
Luis Javier Martos.	Id.	Montserrat, 9.
Pedro Pujol.	Id.	Blasco de Garay, 16.
Cipriano Casañes.	Id.	
Pedro Ballester.	Comercio.	Asalto, 18.
Félix Graupera.	Id.	Plaza de la Fuente, 11.
Román Radas.	Impresor.	Torrente Olla, 56.
Ricardo Roca.	Dependiente.	Villarreal, 43.
Rafael de Paredes.	Estudiante.	Valldoncella, 8.
Mauricio Ferrer.	Relojero.	Poniente, 18.
Jaime Rodríguez.	Dependiente.	Rambla Canaletas, 2.
Felipe Alaíz Pablo.	Estudiante.	Fernando VII, 39.
Francisco Gusí.	Dependiente.	Fernando VII, 19.



NOMBRES Y APELLIDOS	PROFESIÓN	DOMICILIOS
José Simón.	Fotógrafo.	Virgen, 16, 3.º
Carlos Montes.	Estudiante.	Rosellón, 247, ent.º
Rosendo Capo.	Dependiente.	Gerona, 121, 1.º
Guillermo Libesey.	Id.	Pizarro D., 4, 1.ª
Vicente Lafuente.	Militar.	Hotel Europa.
José Caballer.	Comercio.	Mendizábal, 21, 3.º
Rosa Gresa Mirambel.	Estudiante.	Cortes, 645.
Santiago Gresa Mirambel.	Id.	Id.
Aniceto Gresa Mirambel.	Id.	Id.
Santiago Gresa Mirambel.	Médico.	Id.
Pedro Girona.	Comerciante.	Aragón, 286.
Antonio Llorens.	Abogado.	Balmes, 61.
Guillermo Rodríguez.	Estudiante.	Paseo San Juan.
José M.ª Llorens.	Farmacéutico.	Plaza Letamendi, 30.
Francisco Durán.	Estudiante.	Diputación, 166.
José Alemany.	Abogado.	Auxias March, 5, 4.º
Joaquín Fernández.		
Pablo Roca Canals.	Médico.	Tallers, 3.
José de Peray.	Abogado.	Fontanella, 8.
Francisco Rubinat.	Doctor en Farmacia.	Escorial, 116 (Gracia).
Juan March.	Estudiante.	Bailén, 108.
Agustín Izquierdo.	Id.	Aribau, 5.
Arturo Losada.	Id.	Asalto, 9.
Joaquín Magnon.	Comercio.	Floridablanca, 12.
Ramón Pelayo.	Estudiante.	Paseo Gracia, 129.
Antonio Closa.	Comercio.	San Pablo, 74.
Ramón Muela.	Id.	Pont de la Parra, 4.
Eduardo Colera.	Id.	Asalto, 133.
Amadeo Isern.		Encarnación, 43.
Francisco Miquel.		Tamarit, 98.
Ciriaco Fernández.	Estudiante.	Mayor, 186.
Remigio Munté.		Tantarantana, 7.
Eusebio Plata.		Consejo Ciento, 418.
Juan Crelmeras.		Mallorca, 244.
Francisco Tomás.	Prof. Bellas Artes.	Buenavista, 27.
Eduardo Serra.	Corredor.	Gerona, 35.
Carlos Rarell.	Comercio.	Libertad, 11.
Joaquín Ferrán.	Id.	Mallorca, 241.
Luis Detrell.		Sto. Domingo Call, 13.
Antonio Ametlla.	Impresor cajista.	Mediana S. Pedro, 13.
Juan Vidal.	Empleado.	Baja San Pedro, 49.
Luis Bach.	Dependiente.	Ronda S. Antonio, 43.
Juan Moré.	Id.	Molas, 25.
Francisco Borrás.	Comercio.	Beatas, 8.
Antonio Escoda.	Militar.	Dormit.º S. Franc., 3.
Salvador Sampere.	Estudiante.	Paseo Gracia, 93.
Julio Molins.	Empleado.	Serra, 16.
Arturo Tapia.	Comercio.	Rosal, 13.
Juan Bel.	Id.	Llano Boquería, 1.
Félix de Urgell.	Estudiante.	Manso, 60.



NOMBRES Y APELLIDOS	PROFESIÓN	DOMICILIOS
Ramón Bartomeu.	Estudiante.	Tallers, 87.
Santiago Solá.	Comercio.	Sepúlveda, 187.
Manuel Ametlla.		Mediana S. Pedro, 13.
Ramón Maynés.	Comercio.	Dormitorio S. Fco. 5.
Nonito Amengual.		
Diego Escobar.	Dependiente.	Escudillers, 87.
Domingo Canal.	Representante.	Fontanella, 11.
Federico Porta.	Comercio.	Ancha, 37.
Jaime Rubinat.	Dependiente.	Aurora, 14.
Antonio Bernadas.	Id.	Comercio, 44.
Emilio Quer.	Comercio.	Rech, 65.
Ramón Castellví.	Id.	Xuclá, 13.
Amadeo Punsoda.	Id.	Universidad, 49.
Miguel Castañeira.		Rambla Centro, 30.
José Corbeto.	Dependiente.	Mayor, 86.
Juan Virgili.	Comercio.	Provenza, 171.
Rafael Orts.	Id.	Rosellón, 256.
Humberto López.	Id.	Diputación, 334.
César Camps.	Id.	Rda Universidad, 10.
Juan Pich.	Id.	Bailén, 21.
Juan Soler.	Id.	Sepúlveda, 185.
Ramón Vilaró.	Id.	Montesión, 8.
Santiago Maynés.	Id.	Balmes, 28.
Andrés Olmedo.	Id.	Carders, 26.
Juan Viza.	Id.	Alta San Pedro.
Francisco Vicent.	Maestro.	Plata, 15 (Gracia).
Luis Franco.	Estudiante.	Plaza Regomir, 5.
Francisco Balcells.	Dependiente.	Juliá, 2.
Jacinto Sala.	Comercio.	Mayor, 160.
Guillermo Marigó.	Id.	Santa Madrona, 5.
Alfonso Valls.	Id.	Universidad, 14.
Alejandro Cabré.	Id.	Pasaje Escudillers, 4.
Gumersindo Pascual.	Id.	Mallorca, 209.
Jaime Malagarría.	Id.	Plaza Sol, 15.
Alfredo Bacosin.	Intérprete.	Asalto, 130.
José Pérez.	Comercio.	Quintana, 4.
Moisés Janer.	Id.	Fernando VII, 23.
Jaime Pons.	Id.	
Francisco Mercé.	Peluquero.	Asalto, 133.
Santiago Benages.	Comercio.	Paseo Pujadas, 2.
Guillermo Martínez.		Cortes, 504.
Ramón Martínez.		Id.
Miguel Capdevila.	Comercio.	Santa María, 5.
Rosendo Soler.	Id.	Id.
Miguel Pamies.	Id.	Rosa, 20.
Ramón Reig.	Id.	Hospital, 157.
Antidio Ribot Joanals.	Seguros vida.	Rda. Universidad, 4.
Antonio Escoda.	Militar.	
Antonio Requejado.	Id.	
Antonio Fernández.	Id.	



NOMBRES Y APELLIDOS	PROFESIÓN	DOMICILIOS
Antonio Tapias.	Militar.	
Antonio Ibraoy.	Id.	
Antonio Matete.	Id.	
Antonio Castellví.	Id.	
Arturo Llarch.	Id.	
Perfecto Martínez.	Id.	
César Cañedo.	Id.	
José Sánchez.	Id.	
Pedro Mateca.	Id.	
Felipe Méndez.	Id.	
Miguel Bañolas.	Id.	
Celestino Giménez.	Id.	
Leopoldo Serrano.	Id.	

### OFRECIMIENTO

Por la secretaría del Centro Comercial Hispano-Marroquí, de Barcelona, se ha dirigido á los centros obreros y á otras entidades una circular, cuya parte fundamental es la siguiente:

«La construcción de los puertos de Melilla y Chafarinas, acordada por el gobierno, que importa unos cinco millones de pesetas, y la penetración pacífica de España en Marruecos por medio de la industria y comercio, nos mueve á abrir una sección en nuestro Centro para procurar colocaciones en nuestras plazas del Norte de Africa y en Marruecos, á los médicos, farmacéuticos, arquitectos, maestros de obras, dependientes de comercio, carpinteros, zapateros, panaderos, sastres, etc., etc.

Bastará que sean españoles y nos comuniquen la edad, carrera ú oficio.

Nuestra comisión será gratuita, contando para ello con el concurso de agentes establecidos en el vecino imperio.

Nos obliga á este nuevo sacrificio el interés nacional, casi abandonado por el Estado, el deseo de hacer más eficaz la influencia española, no sólo basada en los derechos históricos sino en el trabajo, y por medio de leyes y disposiciones que reclaman los intereses del país.

Practicamos activas gestiones cerca de las compañías españolas de vapores

al objeto de conseguir una tarifa especial para todos los puertos de Marruecos y los del Norte de Africa».

### CENTRO DE INFORMES COMERCIALES

La *Gaceta de Madrid* del 4 de los corrientes ha publicado el siguiente Real Decreto encargando á la Cámara oficial de Comercio é Industria de Madrid la organización y funcionamiento del Centro Nacional de Informes Comerciales y Archivo de Sociedades Anónimas:

### MINISTERIO DE FOMENTO

#### EXPOSICIÓN

SEÑOR: No bastan los elementos de que disponen en España la iniciativa particular y los organismos y Asociaciones por ella constituidos para atender al estudio del mercado interior y de sus relaciones con los mercados extranjeros. En la lucha que mantienen hoy todas las naciones para lograr la expansión de su actividad y la difusión de sus productos agrícolas y manufacturados, este estudio es de la mayor importancia y trascendencia. Así lo han entendido Francia, Bélgica, Alemania, Italia y otros países, habiendo creado distintos Centros y oficinas dedicados exclusivamente á estudiar día por día las condiciones, cantidades y precios de la pro-



ducción agrícola é industrial, los precios y facilidades de los transportes y de los fletes, la influencia de los impuestos, el resultado de las medidas protectoras otorgadas por el Estado, las fluctuaciones del capital y del ahorro, la ingerencia del capital extranjero, la extensión del crédito, todos los problemas económicos, finalmente, que la realidad de la vida ofrece á la consideración, no sólo de los gobernantes y de los hombres estudiosos, sino de cuantos tienen en ellos comprometidos su dinero ó su esfuerzo personal.

Aun siendo de tan evidente provecho estos estudios, no llegarían á alcanzar la importancia y vulgarización que en aquellos países han logrado si en las oficinas creadas con tal objeto no se les hubiese dado carácter práctico y de utilidad inmediata, limitándose á recojer, clasificar y comparar todos los hechos económicos, todos los datos y cifras que en un momento dado pueden ser necesarios al capitalista, al productor, al exportador, al importador y aún al obrero mismo. Admitida la esencialidad de este carácter utilitario, para que tales Centros presten un verdadero é inmediato servicio en el complejo funcionamiento de la economía nacional, es imprescindible que estén en diaria y constante relación con todos los elementos productores y comerciales del país, llegando á alcanzar aquella intensidad de trabajo que revela el *Office National de Commerce*, de Bélgica, contestando en el pasado año á 404.802 preguntas y consultas.

La necesidad de crear en España un organismo de esta naturaleza ha sido sentida hace tiempo, y, en particular, procuró satisfacerla, con el auxilio del Cuerpo Consular, en cuanto se refería á nuestras relaciones comerciales con el extranjero, la Sección de Comercio del Ministerio de Estado. Obsérvase, sin embargo, que á esta y á otras iniciativas oficiales les ha faltado la cooperación social que garantiza el éxito de estas instituciones, y seguramente no por torpezas, desidias ni abandonos de los funcionarios, sino porque perdura aún en todas nuestras clases sociales el

recelo y la desconfianza que tradicionalmente inspiran las oficinas del Estado.

Teniendo en cuenta todo lo expuesto á V. M., el Ministro de Fomento, al crear el Centro Nacional de Informaciones Comerciales y Archivo de Sociedades anónimas, ha creído que de ningún modo mejor podía asegurar la mayor eficacia de esta institución que confiándola al cuidado y vigilancia de la Cámara de Comercio de Madrid, habiendo sido reconocida muchas veces la necesidad y conveniencia de dar medios á estas agrupaciones de fuerzas vivas del país, para que más ó menos directamente cooparticipen en las funciones del Estado. Así, el centro que se crea, despojado de todo burocratismo, puesto desde el primer día en manos de la más significada representación que en España tienen el comercio, la industria y la agricultura, reúne todas las garantías de carácter práctico y convivencia con la opinión que el logro de sus fines exige. Por otra parte, la creación de este Centro no supone ningún aumento de gastos para el Erario, puesto que se provee á sus necesidades con una parte de la cifra que hace años se viene destinando en los presupuestos del Ministerio de Fomento á subvencionar trabajos de las Cámaras de Comercio.

Confía el Ministro que suscribe que el Archivo de Sociedades anónimas, pudiendo facilitar cuantos informes de carácter público se refieren á la marcha y desenvolvimiento de las constituidas en España, logrará producir efecto semejante al alcanzado en Italia por un organismo parecido: el de incitar al ahorro, á invertir sumas en la adquisición de acciones y obligaciones de carácter industrial, alejándolo de otras colocaciones menos útiles al bien público y que no contribuyen al crecimiento de la riqueza nacional.

Por las razones expuestas, el Ministro que suscribe tiene el honor de someter á la aprobación de V. M. el adjunto proyecto de decreto.

Madrid 2 de noviembre de 1906.

SEÑOR:

A L. R. P. DE V. M.,  
Manuel García Prieto.



## REAL DECRETO

De conformidad con Mi Consejo de Ministros, y á propuesta del Ministro de Fomento,

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º Se encarga á la Cámara oficial de Comercio é Industria de Madrid de la organización y funcionamiento del Centro Nacional de Informaciones comerciales y Archivo de Sociedades anónimas, bajo las bases expresadas en este Real decreto y con carácter oficial y público.

Art. 2.º Constará el Centro de una Secretaría general y tres Secciones.

Art. 3.º El Secretario general será Jefe del personal, dirigirá y regulará el trabajo de las Secciones, responderá ante la Cámara de Comercio y ante el Ministro de Fomento del perfecto servicio y tomará las iniciativas necesarias para reunir en el Archivo, que estará á su cargo, todas las estadísticas, directorios comerciales é informaciones españolas y extranjeras que las Secciones han de necesitar en su funcionamiento.

Art. 4.º La Secretaría someterá á consulta y firma del Presidente de la Cámara de Comercio todos los asuntos y documentos.

Art. 5.º La sección primera se dedicará al estudio y recopilación de informes y datos de la producción y de los mercados extranjeros en cuanto puedan tener relación directa ó comparativa con la producción, la exportación y la importación españolas. Cuidará además con marcada atención de proveerse de los más modernos directorios comerciales que se publiquen en el mundo entero, debiendo facilitar en todo momento, á quien las pidiera, lista de los productores, exportadores ó importadores de determinados artículos en cada país.

Art. 6.º La Sección segunda se dedicará al estudio y recopilación de informes, datos y estadísticas de la producción, los mercados y el tráfico españoles, y procurará ponerse en relación con los Centros comerciales del extranjero para facilitar á los importadores de los demás países noticias y nombres de nuestro productores y exportadores. Organizará además esta Sección el Archivo de Sociedades anónimas, en el que procurará reunir cuantos documentos de carácter público hayan publicado y publiquen en lo sucesivo estas Sociedades. De cada Sociedad se formará un legajo en el que queden archivados los estatutos, balances y Memorias anuales que de cada una se hayan publicado; la cotización en Bolsa de sus acciones y obligaciones, y,

en la medida posible, los estudios que de su constitución y de la marcha de sus negocios hayan aparecido en la prensa diaria y en las revistas financieras y técnicas. El contenido de estos legajos estará siempre á disposición del público, de tal modo que cualquiera que desee emplear su capital ó sus ahorros en acciones ú obligaciones industriales pueda enterarse detalladamente del desenvolvimiento público que cada Sociedad ha tenido desde su fundación. Esta Sección procurará también recopilar los datos necesarios para poder responder á toda consulta que se le haga sobre tarifas de Aduanas, transportes, impuestos y cotizaciones bursátiles y de mercados.

Art. 7.º La sección tercera completará los fines eminentemente prácticos y utilitarios de este Centro, iniciando la organización de una Bolsa comercial donde puedan hacerse ofertas y demandas de empleos industriales y comerciales, de proposiciones de negocios nuevos, en cesión ó participación y de procuración de estudios técnicos. La Cámara de Comercio de Madrid, en vista del resultado que los trabajos de esta Sección produzcan, propondrá al Gobierno el momento y la forma de ampliar su funcionamiento, constituyendo en ella la Bolsa del trabajo, donde pueden hacerse ofertas y demandas de trabajo manual. La Sección tercera queda encargada, finalmente, de procurar la difusión de las publicaciones oficiales, haciéndolas llegar á manos de cuantos las soliciten en España ó en el extranjero y de quienes puedan tener interés en conocerlas.

Art. 8.º Para organizar y perfeccionar las complejas funciones de este Centro, la Secretaría de este Centro, de acuerdo con la Cámara de Comercio de Madrid, formará los oportunos Reglamentos, que someterá á la aprobación del Ministro de Fomento, y entablará con los Centros oficiales las negociaciones necesarias para determinar la ayuda y cooperación que éstos deban prestarle.

Art. 9.º Todas las peticiones de datos é informes serán dirigidas á la Secretaría general, que no podrá dejar de contestar, con la amplitud posible, ninguna pregunta que se le dirija.

Art. 10.º La Secretaría general, bajo la inspección del Presidente de la Cámara de Comercio, procurará que los informes pedidos sean facilitados con la mayor rapidez, puesto que en muchos casos dependerá de ella la eficacia de este servicio.

Art. 11.º En la facilitación de informes serán atendidos preferentemente



los que hayan demandado de la Secretaría general: 1.º, los Ministerios; 2.º, el Congreso y el Senado, y 3.º, las Cámaras de Comercio, las Cámaras Agrícolas, las Sociedades económicas de Amigos del País y las similares que tengan carácter oficial.

Art. 12. Siendo insuficiente, como dotación, para el desenvolvimiento de estos múltiples servicios, la subvención que concede el Ministerio de Fomento á la Cámara de Comercio de Madrid con este objeto, y habiendo de producir numerosos gastos de material y franqueo la comunicación de informes á provincias y al extranjero, la Secretaría general queda encargada de someter á la Cámara, y ésta al Gobierno, una fórmula para que la petición de informes se haga, mediante el pago, de cantidades insignificantes y en forma la más fácil y sencilla posible.

Art. 13. El Centro Nacional de informaciones Comerciales, aparte las cantidades que para su sostenimiento, y en concepto de subvención anual, se consignarán en el presupuesto del Ministerio de Fomento, está autorizado para percibir subvenciones, legados y donativos de todas clases, de la Administración pública, de las Cámaras de Comercio y Agrícolas, de Corporaciones y Asociaciones y de los particulares.

Art. 14. A propuesta de la Cámara de Comercio, el Ministro de Fomento proveerá el cargo de Secretario general en persona que haya dado pruebas de poseer conocimientos de Bibliografía, necesarios para la recopilación y clasificación de los libros, publicaciones é informes que han de constituir los archivos de este Centro, y además haya dedicado atención constante, en publicaciones diversas, á los problemas contemporáneos de la industria, la agricultura y el comercio. Este cargo tendrá carácter permanente, y quien lo desempeñe sólo podrá ser separado por causa justificada en expediente instruido á propuesta del Presidente de la Cámara de Comercio.

Art. 15. Cada trimestre, la Secretaría general de este Centro presentará al Ministro de Fomento un estado comparativo del número y clase de servicios que el Centro haya prestado.

Art. 16. Como cantidad inicial para

los trabajos de organización de este Centro, el Ministro de Fomento concede á la Cámara de Comercio de Madrid la cantidad de 35.000 pesetas, con cargo á la partida consignada en el presupuesto del Ministro de Fomento para subvenciones, á Cámaras de Comercio.

Dado en Palacio á dos de noviembre de mil novecientos seis.

ALFONSO

El Ministro de Fomento, *Manuel García Prieto*.

## NOTICIAS

Por el Ministerio de Fomento se ha concedido una subvención de 1.500 pesetas para la clase de árabe que acaba de inaugurarse en Cádiz.

Aplaudiríamos la disposición del Ministro, sino la estimáramos obra del compadrazgo político, más que de la equidad.

Se ha constituido en Melilla, por real orden de 26 de septiembre último, una Cámara de Comercio, Industria y Navegación, que substituirá á la Asociación Mercantil, Industrial y de Propietarios que venía actuando en aquella población.

Nuestro estimado amigo el digno magistrado de la Audiencia de Madrid y Presidente honorario del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, D. José M.<sup>a</sup> de Ortega Morejón ha sido víctima de un atentado incalificable por una mujer que acababa de salir de la cárcel y le arrojó una botella de vitriolo, causándole graves quemaduras.

Precisa hacer constar que tan vil acción tuvo por único objeto cohonestar por parte de la agresora, la rectitud que resplandece en todos los actos del Sr. Ortega y especialmente en aquellos que se relacionan con la administración de justicia.

Nos asociamos á la protesta levantada por tan lamentable suceso, reiterando al ilustre paciente el testimonio del cariño que le profesamos, al par que hacemos votos por que obtenga la más pronta y completa curación.

Imprenta de la Revista «España en África»

**Talleres de fotografía** Ampliaciones y reproducciones, albuminas, platinos, bromuros al lápiz, óleo, pastel, etc.

⊗ **HUMBERTO PARDELLANS.**—San Pablo, 10.—Barcelona ⊗







SINGULAR		PLURAL	
PERSONA		PERSONA	
أَنْتَ	Tú masc.	أَنْتُمْ	Vosotros
أَنْتِ	Tú fem.	أَنْتُنَّ	Vosotras

DUAL	
PERSONA	
أَنْتَ	Vosot. dos

PLURAL	DUAL	SINGULAR
أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتَ
أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا	أَنْتِ

nas ellos y ellas son aplicables á las personas vosotros y vosotras que se diferencian de las dos anteriores por tener diferentes preformativas; de modo que el futuro enérgico pesado cuyo uso es nulo en el árabe vulgar es el siguiente, según puede verse en el siguiente cuadro:

SINGULAR		PLURAL	
PERSONA		PERSONA	
أَنْتَ	El	أَنْتُمْ	Ellos
أَنْتِ	Ella	أَنْتُنَّ	Ellas
أَنْتَ	Tú masc.	أَنْتُمْ	Vosotros
أَنْتِ	Tú fem.	أَنْتُنَّ	Vosotras
أَنْتَ	Yo	أَنْتُمْ	Nosotros

DUAL	
PERSONA	
أَنْتَ	Ellos dos
أَنْتِ	Ellas dos
أَنْتَ	Vosot. dos

Siguiendo el sistema adoptado para la formación de los futuros enérgico pesado y enérgico ligero, se forma respectivamente el imperativo enérgico pesado y el imperativo enérgico ligero que carecen de uso en el árabe vulgar.

Léanse las siguientes palabras correspondientes al futuro enérgico pesado.



# « Fábrica de sillas y Ebanistería »



de  
**MARTIN MAYNOU**

*Exportación á Provincias, Ultramar,  
: : Marruecos y Golfo de Guinea : :*



Floridablanca, 12-Sucursal: Riera Alta, 18

● BARCELONA ●

IMPORTACION,  
EXPORTACION, COMISIONES Y  
REPRESENTACIONES

**Judat Coreos é Hijo**

**Mogador** —  
— **Marruecos**

FÁBRICA DE PRODUCTOS CERÁMICOS  
Azulejos + Water-closets

**HIJO DE JAIME PUJOL Y BAUSIS**

*Reflejos metálicos hispano-árabes  
aplicables al decorado interior  
y exterior de los edificios*

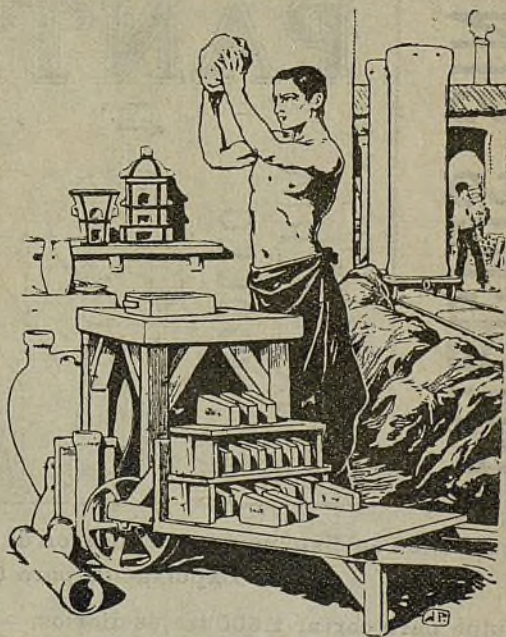
Calle Tallers, 9 BARCELONA

**M. CUCURNY**  
FABRICANTE DE LADRILLOS

*Venta de tierras refractarias Especialidad en  
piezas para generadores de gas pobre*

RETORTAS Y PIEZAS para gas y sulfuro de carbono. || PIEZAS para bóvedas de generadores de vapor. || LADRILLOS para fundiciones, altos hornos y herrerías. || LADRILLOS para hornos de cal y cemento. || LADRILLOS para calderas de vapor. || HORNOS Y MUFLAS para decorar cristal y porcelana. || HORNOS Y CRISOLES para fundiciones y ensayos de metales y minerales. || MATERIAL REFRACTARIO para laboratorios químicos y de minas. || FABRICACION ESPECIAL de grés fino para laboratorios y fábricas de ácidos. || CAJAS grés para galvanoplastia y tintorería. || VÁLVULAS Y GRIFOS para ácidos y tintorerías. || VASOS grés y porosos para pilas eléctricas. || TUBERIAS grés de todos diámetros para alcantarillas, traídas y bajadas de aguas; inoxidable y muy superiores á las de hierro y cemento. || BALDOSIN de grés, para pavimentos de acer<sup>ra</sup>, coche-  
|| || || || ras, cuadras, pesebres, etc. || || || ||

BARCELONA Princesa, y Cottoners, 6





## FÁBRICA DE TIRADOR DE ORO Y PLATA

fino de 1000 m/m y sus similares

**Carmen Jordana Vda. de Pi**

Sucesor de Llampallas

Especialidad en canutillos y todo lo concerniente para labores y bordados

Hilados para la fabricación de galones

Boria, 22, 4.º

BARCELONA

## JAMONES Y EMBUTIDOS

= DE TODAS LAS REGIONES =

Dirigirse á **PEDRO FERNÁNDEZ**

Calle Nueva, 54. ♦ MÁLAGA

FÁBRICA DE MOSAICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL

**VIUDA DE V. VALDERRAMA**

SANTANDER

FÁBRICA DE PEINES Y BROCALES DE ASTA

DE

**Jaime Font y Cau**

Casa fundada en 1857

Arco San Cristóbal, 11. — BARCELONA

Especialidad para Marruecos

Peines claro y espeso (cuadrado).

Los más superiores y de mayor tamaño que todos los fabricantes de España y Francia.

Compras de astas de carnero, buey y pezuñas.

Cuenta corriente con el Banco de España y Crédit Lyonnais.

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN

Dirigirse á **Hermán Marx**  
MOGADOR — (Marruecos.)

FÁBRICA DE ARMAS DE FUEGO

**Martin A. Basearan**

EIBAR

(Guipúzcoa)

FÁBRICA DE ARMAS

**GARATA ANITUA Y COMPAÑIA**

EIBAR — Guipúzcoa.

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN = DIRIGIRSE Á

**SAMUEL ELMALEH**

MOGADOR ♦ (Marruecos)

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN || DIRIGIRSE Á

♦ **SID ABD-EL-RAZIM** ♦

ZERARI

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ MOGADOR (Marruecos)

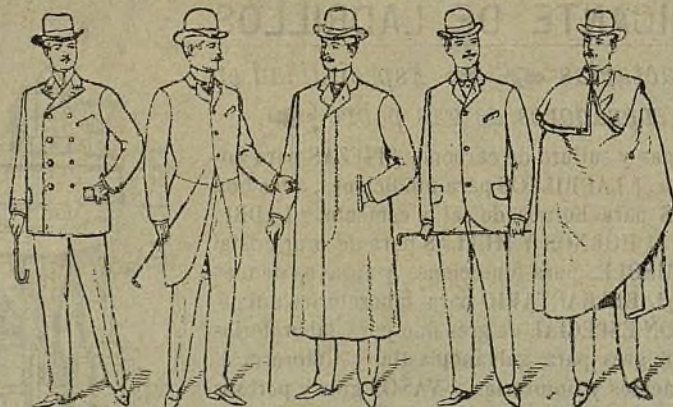
PRECIOS SIN

# PANTALEONI

ESCUDILLERS 66

SASTRERIA

MODELO



MODELO

SASTRERIA

DE CANALETAS, 11

RAMBLA

COMPETENCIA

Primera casa en España para confección de trajes para caballero y niños.

Exportación para Cuba, Puerto-Rico, Filipinas, Marruecos, Egipto, Orange y Argelia.

Máquina para cortar 1.500 trajes diarios. — Ventas al por mayor, pasaje de Escudillers, núm. 4 bis.

Sucursales: Escudillers, 66, y Rambla de Canaletas, núm. 11 (Sastrería Modelo).



# Société Franco-Canaria

COMPAÑÍA ANÓNIMA ESPAÑOLA

Capital **1.000,000** de pesetas

Domicilio social: Trafalgar, n.º 14, Barcelona

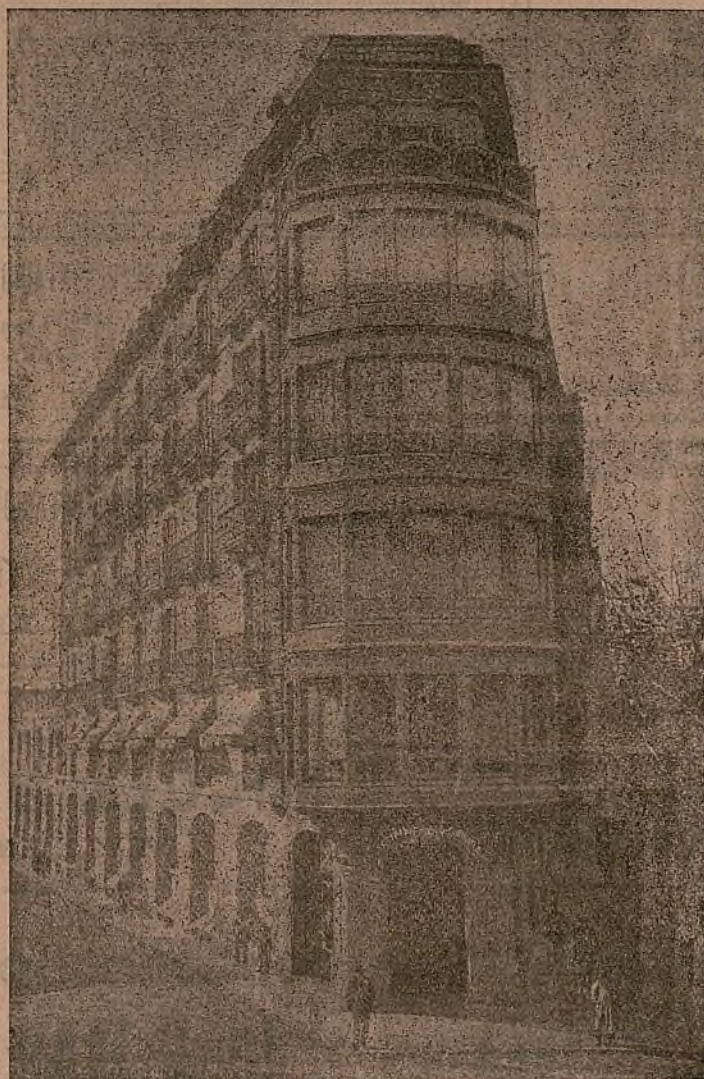
Sucursal en Canarias ♦♦♦ Buenos-Aires, 29 ♦♦♦ Las Palmas

Comisión  
Compra-venta  
Consignación

Servicio directo  
con tarifa especial  
entre los  
puertos de  
España y Africa

Sección comercial  
para el  
continente  
africano

Telegrama:  
Societefc



Importación  
Exportación  
de y para  
todos los países

Agentes  
comerciales  
y financieros en  
todas las capitales  
del mundo

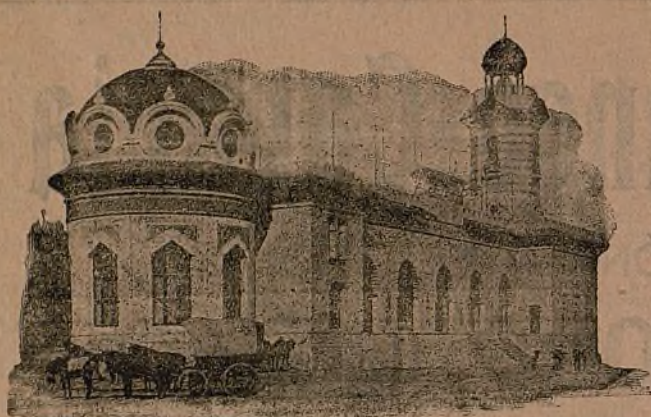
Fondos de reserva  
para empresas,  
construcciones  
y establecimiento  
de industrias

Code Lieber's

Esta Compañía efectúa en inmejorables condiciones todas las operaciones que favorezcan el comercio entre España y Marruecos y ofrece muestras ♦♦♦♦♦♦ y precios de todos los artículos de producción nacional ♦♦♦♦♦♦

Para detalles dirigirse al Señor Director-Gerente de la Sociedad,  
Trafalgar, número 14. == BARCELONA





## RESTAURANT CÚSPIDE DEL TIBIDABO BARCELONA

♦ SITUADO A 540 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR ♦

En la estación inferior del funicular puede tomarse, con el billete de subida y bajada, un abono para la comida al precio de 5'50 pesetas en conjunto, ahorrándose de esta manera una peseta por persona

### A. Coriat Hermanos BANQUEROS (CEUTA)

Expiden y negocian letras sobre España y extranjero en  
♦ pesetas, libras y francos ♦

COMISIÓN ECONÓMICA



MOSAICOS ESCOFET Y CIA  
S en C  
Barcelona Ronda San Pedro 8

### J. B. MAHIQUES

Botolph House

LONDRES E. C.

Comisiones y Consignaciones

Importador de pasas, almendras, naranjas, lanas, pieles, etc.

Solicítase correspondencia

Se facilitan informes

COMISIONES, REPRESENTACIONES Y CONSIGNACIONES  
**Guerson d'Exer Benarroch**  
MELILLA

COMISIONES, REPRESENTACIONES Y CONSIGNACIONES  
**Emilio Mármol Martín**  
MELILLA

COMPañÍA de VAPORES  
de Valencia á Barcelona

**LA RODA HERMANOS**  
GRAC DE VALENCIA

CONSIGNACIÓN Y COMISIÓN  
**MIGUEL BERNARDI**  
MELILLA

FÁBRICA DE CERVEZA

— DE —

**ERNESTO PÉTRY, S. en C.**

Calle Gasanova, número 2

**Barcelona**

Especialidad en Cerveza PILSEN

**JOSÉ MAS Y MORELL**

Ingeniero químico

ANÁLISIS DE MINERALES

Calle Pelayo, número 50, 1.º

== BARCELONA ==



SOCIEDAD ANÓNIMA  
**Aguas y Sales de Mediana de Aragón**

Domicilio Social: Cortes, 457.—BARCELONA

**MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS DE 1900**

Agua minero-medicinal natural purgante  
sulfatado sódica litínica magnesiana

NO EXIGE RÉGIMEN \* NO IRRITA JAMÁS

*Autorizada su venta por Real Orden de 12 de Noviembre de 1902.*

*Recomendada por los más eminentes médicos de Europa y América.*

*Reconocida como la mejor agua purgante por ser la que contiene mayor cantidad de sulfato de sosa.*

Unico manantial en el mundo que puede ofrecer

**SALES NATURALES**

purgantes, depurativas, diuréticas, obtenidas

por evaporación espontánea de sus aguas

*Declaradas de uso reglamentario en los buques y establecimientos de la Armada por*

**REAL ORDEN**

*de 3 de Enero de 1905*



## MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

FÁBRICA EN CASTELLDEFELS

LADRILLO PIEDRA, Sistema privilegiado.

SÍLICO-CALCÁREO, en dimensiones ordinarias y especiales.

MOLDURADOS = COLORES VARIADOS

CALVIVA, á Granel y Molida en polvo.

CAL APAGADA de uniformidad constante.

Procedimiento Patentado. — Marca « LA MARIPOSA »

### P. LA ROSA Y PICH

CAL APAGADA

Procedimiento  
Patentado

P. DE LA ROSA Y PICH

CASTELLDEFELS

Marca Registrada



DESPACHO:

Dormitorio de S. Francisco, 4  
Principal

Teléfono n.º 391

BARCELONA

## AGUA

MINERO MEDICINAL NATURAL DE

### RUBINAT-LLORACH

Diplomas y Medallas de Oro

Eficazmente recomendada por las Academias de París y Barcelona

y por todos los Centros médicos de Europa y América

— PURGANTES SIN RIVAL EN EL MUNDO —

Combate eficazmente las enfermedades siguientes: Constipación pertinaz de vientre, infartos crónicos del hígado y bazo, obstrucciones viscerales, desórdenes funcionales del estómago é intestinos, calenturas biliosas, depósitos biliosos, calenturas tifoideas, congestiones cerebrales, afecciones herpéticas, fiebre amarilla, escrófulas, obesidad (gordura); pudiéndose considerar el AGUA DE RUBINAT LLORACH como el rey de los purgantes inofensivos. — No exige régimen ninguno.

Como garantía de legitimidad, exigir siempre en cada frasco la firma y rúbrica del DOCTOR LLORACH, con el escudo encarnado y etiqueta amarilla. — Desconfiar de imitaciones y substituciones.

Véndese en farmacias, droguerías y depósitos de aguas minerales. Administración: Cortes, 648. — BARCELONA.

## Fábrica de YESOS BLANCOS de todas clases

— CASA FUNDADA EN 1854 —

Mármoles en Granitos, Cementos, Cales y demás materiales para la construcción

# JUAN OMEDES

PULVERIZACION

de Sulfatos de Cal, Baritas, Carbonato de Cal, Jaboncillo [talco], Colores y tierras para la Industria

Fábrica: Béjar, 70, Teléfono, núm. 3,222 \* Almacén: Muntaner, 42, Teléfono, núm. 2,118

Exportación á Provincias y Ultramar

BARCELONA

## CURTIDOS

Artículos para Guarnicioneros

— ENCUADERNACIÓN Y ORTOPEDIA —

## JOSÉ LLÁCER

Especialidad en Pieles para Guantes

Hospital, 139. — BARCELONA

## FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

### Piedra Artificial

— Y DE —

### Granito Mármol

## Cabruja y Seguí

S. en C.

Calle Casanova (esquina Industria)

Dirección Telegráfica: "CABRUSEGUÍ" Barcelona

Teléfono 3,734



Fábrica de Ladrillos por Procedimiento Mecánico  
CON PATENTE

JUAN RENOM Y GIRALT

— · · · · · DESPACHO: Calle de la Diputación, 255 · · · · ·

ESPECIALIDAD para MARRUECOS en molduras  
— · · · · · para toda clase de construcciones en ladrillo visible

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE MINERÍA DE BARCELONA EN 1905

FÁBRICA DE CERVEZA  
DE

❧ *José Damm* ❧

CALLE DE URGEL, 71 TELÉFONO 1,130 BARCELONA

Compañía General de ASFALTOS Y PORTLAND

— Cemento Portland Artificial ASLAND —

SÓLO COMPARABLE A LOS MEJORES PORTLANDS AMERICANOS, INGLESES, ALEMANES Y FRANCESES

TIPOS: ATLAS - HEIDELBERG - VICAT

PRIMERA FÁBRICA EN ESPAÑA MONTADA CON TODOS LOS MODERNOS ADELANTOS PARA LA PRODUCCIÓN DE  
CIEN TONELADAS DIARIAS

Domicilio Social: Plaza de Cataluña, núm. 12: BARCELONA

YACIMIENTOS DE ROCAS ASFÁLTICAS Y MARGAS BITUMINOSAS EN GISCLARENY, BAGÀ,  
BROCÀ, POBLA DE LILLET, CASTELLAR DE NUCH, GOMBRENY, CAMPDEVÁNOL Y CAMPRODÓN

SALOMONE ORFICE

— MOGADOR —



Importación y Exportación

Consignatario de las Compañías de Vapor ♦♦ RIUS Y TORRES ♦♦ BARCELONA

Servicio Itali-Spagnolo. -- GÉNOVA



# FÁBRICA DE MUEBLES Y CAMAS TORNEADAS

**JOSÉ PUJOL**     
   **Y HERMANO**



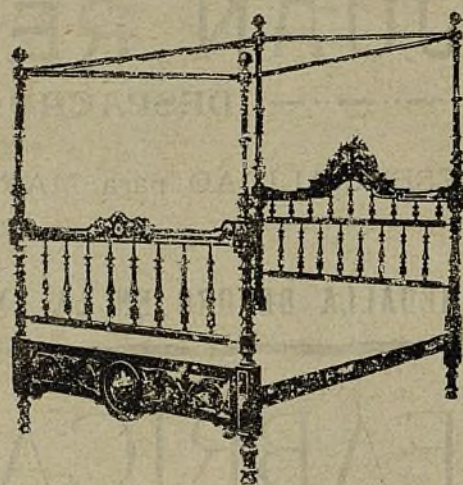
**TALLERES:**

**URGEL, 154 Y 156**

**ALMACENES Y DESPACHO:**

**CORTES (GRANVÍA), 521**

**BARCELONA**



**COMPRA Y VENTA**

— DE —

**TODA CLASE DE GANADO**

**DIRIGIRSE A**

**D. MARIANO FERNÁNDEZ**

**MELILLA**

**COMISIONISTA Y CONSIGNATARIO**

de la Compañía

**RIUS Y TORRES de Barcelona**

**DIRIGIRSE A**

**SRES. ATALAYA HERMANOS**

**TÁNGER**

**JACINTO VIÑAS & MUXI**

**BARCELONA**

**OFICINAS Y ALMACENES:**

Rambla de Cataluña, 63, y Aragón, 253

Dirección telegráfica: VIÑASMUXI--BARCELONA

**CASA EXPORTADORA**

DE

**PRODUCTOS Y MANUFACTURAS ESPAÑOLAS**

**SERVICIO DE LA COMPAÑÍA**

**ITALO-ESPAÑOLA**

Servicio entre Italia, Francia, España, Marruecos y Portugal

Salidas mensuales de Barcelona para Tánger, Gibraltar, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador y Portugal.

Para más informes dirigirse a su consignatario en Barcelona señor don José Capdevila y Rosell.

— Paseo de Colón, núm. 15 —

**AGENCIA DE TRANSPORTES Y ADUANA**  
**de AMENGUAL Y C.<sup>a</sup>**

SOCIEDAD EN COMANDITA

**CASA EN CERBERE Y PORT-BOU**

Servicios combinados de domicilio a domicilio para todos los puertos de la

**Península, Canarias y Costa de Marruecos**

Consignación: Vapores correos de Mahón.

Delegación: Agencia Havas Fabra.

Casa principal en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, núm. 13.

Telegramas: Amengual.

**Compañía Anónima**  
**de Vapores VINUESA**

**SUCESORA DE ESPALIU Y C.<sup>a</sup>**

**SEVILLA**

**SERVICIO FIJO ENTRE SEVILLA Y MARSELLA**

Salidas de Sevilla los domingos.

Idem de Barcelona para Marsella los miércoles.

Idem de Marsella los miércoles.

Idem de Barcelona para Valencia, Málaga, Cádiz y Sevilla los domingos.

Consignatario en Barcelona: D. AGUSTÍN PUIG

Paseo de la Aduana, 5, bajos



# FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

(LA MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA)

## José Foncuberta

Plaza de Cataluña, 15.—BARCELONA

Gran Premio de Honor y Medalla de Oro \* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* en la Exposición de Londres

### VIUDA DE JOSÉ MIQUEL Y RIUS

♦♦♦♦ Rambla de Santa Mónica, núm. 21.—BARCELONA ♦♦♦♦

Libros Rayados

Almacén de Papel

Calendarios Americanos

Encuadernaciones

Artículos de Escritorio

Tarjetas de Fantasía

Pidanse los Catálogos y Muestrarios de Tarjetería de Fantasía, Menús, Carnets y Trípticos para Invitaciones y Programas, etc., etc., Libros rayados, Resmillería, Papeles comerciales y de todas clases.

### ENRIQUE RUIZ

CASABLANCA — MARRUECOS

Comisiones y Representaciones,

Agencia marítima.

Consignatario de las Compañías de Navegación

Rius y Torres, de Barcelona.

Antonio Millán, de Cádiz.

### CARL FICKE

EN

— CASABLANCA — MAZAGÁN —

— MARRAKESCH — Y — FEZ —

Casa exportadora de productos ♦ ♦ ♦

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ del Imperio Marroquí



**FÁBRICA, BODEGAS Y CUEVAS**

**EN BADALONA**

# ANIS DEL MONO

**GRAN PREMIO**  
en la Exposición Universal de Paris 1900.

**PRIMEROS PREMIOS**  
en todas las  
**EXPOSICIONES.**



**VICENTE BOSCH. BADALONA**  
**ESPAÑA.**  
**GRANDES VINOS**  
**ESPUMOSOS**

Marcas de la casa	Clases
ESPUMA DE ORO	corriente
SPORT	fino
EXCELSIOR	extra

**DESPACHO EN BARCELONA**  
30, FERNANDO VII, 30

## FABRICA de ESPEJOS

Fábrica de Espejos biselados plateado á gas. Lunas de grandes dimensiones, toda clase de vidriería moderna, extranjera, instalaciones de escaparates, cafés, tiendas, etcétera.

**BILBAO**  
TELÉFONO  
755

**Murguía y Sánchez Díaz, S. en C.**

Representantes:  
Melilla,  
Ceuta,  
Tánger,  
Casablanca,

SUCURSAL  
en

**Barcelona**

Sepúlveda, 166

## LÍNEA DE PINILLOS IZQUIERDO Y C.<sup>a</sup>

Para Islas Canarias, Santiago de Cuba,  
— Habana, —  
— Veracruz, Tampico y New Orleans —  
**EL VAPOR**

## MARTÍN SÁENZ

Capitán don Antonio Bilbao

Admite pasajeros de 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> clase  
y carga para los referidos puertos.  
Informarán sus armadores.

PLAZA DE SAN AGUSTÍN, 2

PINILLOS, IZQUIERDO Y C.<sup>a</sup>, S. EN C.

— CÁDIZ —



# ELIODORO LILLO

Depósito de azafrán puro. → Importación directa de los cosecheros. → Exportación á todos los países del mundo

Rambla Canaletas, 13, 1.º -- BARCELONA

## UNION ALCOHOLERA ESPAÑOLA

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: 16.000,000 de pesetas

Alarcón, 11. — MADRID

☞ Fabricación de Alcohol vínico é industrial. → Exportación de Cognacs, Rons, Anisetes, Absentas, Ginebras, Kirk, etc., etc. ☛

## SOCIEDAD GENERAL

## AZUCARERA DE ESPAÑA

Montalbán, 6. -- MADRID

☞ Venta de azúcares pilés, granulados, blanquillos, centríficos, amarillos y refinados. ☛



# ¡¡MURIÓ LA CALVICIE!!

USANDO EL

## CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

Premiado en varias Exposiciones  
con DIPLOMAS DE HONOR  
y MEDALLAS DE ORO



EL QUE  
ES  
CALVO  
es  
POR QUE  
QUIERE

Ha quedado comprobado por infinidad de eminencias médicas, que el *Céfiro de Oriente-Lillo* es el único preparado en el mundo que hace renacer y crecer el cabello, barba, bigote y cejas; impide su caída, evita las canas y cura todas las enfermedades del cuero cabelludo, como son: *Tiña pelada, eczema piloso, alopecia sebórrica (cabeza grasienta), caspa, humores, etc., etc.*

Millones de personas que han usado el *Céfiro de Oriente-Lillo* certifican y justifican sus prodigiosos resultados.

*El que es calvo ó le cae el cabello es porque quiere*, pues mediante contrato

**¡¡Nada se paga si no sale el cabello!!**

¿Puede darse mayor garantía en el éxito infalible del tan renombrado *Céfiro de Oriente-Lillo*?

Consulta por el inventor *D. Heliodoro Lillo, Rambla de Canaletas, núm. 13, 1.º—BARCELONA*, de 3 á 6, días festivos de 10 á 1.

También se dan consultas á provincias por escrito, mandando un sello para la contestación.

De venta en todas las buenas Perfumerías, Bazares, Droguerías, Farmacias y Peluquerías, á *5 pesetas frasco*.

### AVISO IMPORTANTE

25,000 PESETAS se apostarán contra igual cantidad, al que pretenda demostrar que existe en el mundo un preparado que dé mejores resultados que el

**CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO**

## La Papelera Española

FABRICACIÓN DE PAPEL DE TODAS CLASES

DELEGACIÓN EN MADRID, ATOCHA, NÚM. 113